

Japonés A1.2

Fichas

Unidad 2

Enseña fotos

1) これはどこの^{しゃしん}写真ですか。

^{しゃしん}写真 significa *foto* y la frase ^{しゃしん}これは写真です, “esto es una foto”. Para preguntar “¿De dónde es esta foto?” escribimos ^{しゃしん}どこの entre ^{しゃしん}これは i 写真です y le añadimos la partícula interrogativa ^{しゃしん}か al final de la frase:

これはどこの^{しゃしん}写真ですか。

どこ se utiliza para preguntar por una localización. Corresponde al adverbio interrogativo “dónde”. Ya sabemos que la partícula の (*no*) indica el complemento del nombre.

La pregunta se podría traducir de manera más literal por: “¿Esta (Esto) es la foto de dónde?”, que traducimos de manera más natural por: “¿De dónde es esta foto?”. Para contestar, ponemos el nombre del lugar donde se hizo la foto en la posición del interrogativo ^{しゃしん}どこ :

(これは) ^{うえの どうぶつえん}上野動物園の^{しゃしん}写真です。 Esta foto es del zoológico de Ueno.
(lit. Esta es la foto del zoológico de Ueno.)

En la respuesta, ^{しゃしん}これは puede omitirse.

A: これはどこの^{しゃしん}写真ですか。

¿De dónde es esta foto?

B: (これは) ^{うえの どうぶつえん}上野動物園の^{しゃしん}写真です。

Esta foto es del zoológico de Ueno.

El orden de las palabras

これ	は	どこ	の	写真	です	か。
esta		de dónde		foto	es	?
Sujeto/Tema	+ は +	Interrogativo +	の +	Nombre +	です +	か

(これ	は	うえの どうぶつえん	の	写真	です。
	esta		上野動物園		foto	es
Sujeto/Tema	+ は +	Lugar	+ の +	Nombre	+ です	

Con la misma estructura que la de la frase para preguntar por el lugar, se puede preguntar cuándo se ha hecho una foto. いつ es un interrogativo que se traduce por “cuándo”. Con la partícula の detrás, significa “de cuándo”.

Luego, escribimos いつの entre これは y 写真です y añadimos la partícula interrogativa か al final de la frase.

これはいつの 写真ですか。

La pregunta se podría traducir por: “¿Esta (Esto) es la foto de cuándo?”, que traducimos más naturalmente por: “¿De cuándo es esta foto?”.

Para contestar esta pregunta, ponemos la referencia de tiempo en la posición del interrogativo いつ de la frase y eliminamos la partícula か .

これは5年前の 写真です。

Esta foto es de hace cinco años.

(lit. Esta es una foto de hace cinco años.)

A: これはいつの 写真ですか。

¿De cuándo es esta foto?

B: 5年前の 写真です。

Es de hace cinco años.

El orden de las palabras

これ	は	いつ	の	写真	です	か。
esta		de cuándo		foto	es	?
Sujeto/Tema	+は+	Interrogativo	+の+	Nombre	+です+	か
		いつ				
		'cuándo'				

(これ	は	5年前	の	写真	です。
	(esta)		Tiempo		foto	es
	(Sujeto/Tema)	+は+	Tiempo	+の+	Nombre	+です

2) 5年前 ねん

La palabra ねん 年 expresa la duración en años. Es decir, por ejemplo, 1年 ねん significa "un año".

1年 いちねん	6年 ろくねん
2年 にねん	7年 しちねん / ななねん
3年 さんねん	8年 はちねん
4年 よねん	9年 きゅうねん / くねん
5年 ごねん	10年 じゅうねん

Presta atención a los aspectos siguientes:

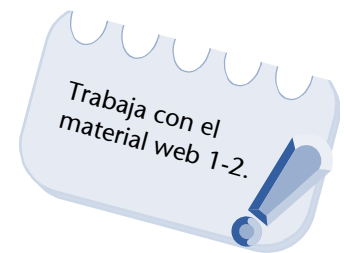
- 4 años es よねん y no es よんねん .
- ^{まえ}前 es un sustantivo que se traduciría por *antes*. Entonces, 5 ^{ねんまえ}年前 significa “hace cinco años”.

Pronunciación

Los sonidos 「チ」, 「シ」, 「ジ」

1) 「チ」

La consonante de la sílaba representada por 「チ」 es una consonante africada postalveolar sorda ([tʃ] + [i]). Hay que tener en cuenta que en el japonés que se habla en Tokio la vocal *i* de la combinación [tʃ] + [i] a menudo se enmudece cuando aparece delante de consonantes mudas (como *k*, *s*, *t*, *p* o *h*), incluso cuando hay un *soku-on* (se representa gráficamente con una っ pequeña) entre este sonido y las consonantes mudas.



Escucha las palabras siguientes. Las vocales de los sonidos que están subrayados pueden enmudecerse.



- | | | | |
|-----------------|----------------|-------------------|-------------------------|
| 1) <u>ち</u> | sangre | 5) <u>ち</u> ず | plano |
| 2) <u>ち</u> ち | padre | 6) <u>ち</u> みち | camino |
| 3) こ <u>ち</u> ら | por aquí, aquí | 7) <u>ち</u> かい | cerca |
| 4) <u>ち</u> けち | tacaño | 8) <u>ち</u> ごそうさま | saludo después de comer |

2) 「シ」

La consonante de la sílaba representada por 「シ」 es una consonante fricativa postalveolar sorda / fricativa alveolar o palatal ([ʃ]). Presta atención a la diferencia que hay entre este sonido y 「チ」.



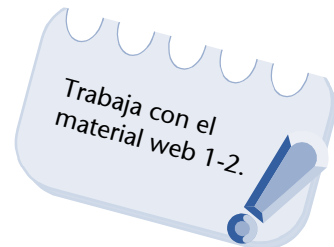
Escucha las palabras siguientes. Las vocales de los sonidos que están subrayados pueden enmudecerse.



- | | | | |
|----------------|------------|-----------------|------------------|
| 1) <u>し</u> ま | isla | 5) <u>し</u> いん | consonante |
| 2) <u>し</u> た | bajo | 6) <u>ち</u> しき | conocimiento |
| 3) <u>し</u> ごと | trabajo | 7) <u>お</u> いしい | sabroso |
| 4) <u>あ</u> し | pie/pierna | 8) <u>し</u> たしい | familiar, íntimo |

3) 「ジ」

La consonante de la sílaba representada por 「ジ」 es una consonante fricativa postalveolar sonora. Presta atención a la diferencia que hay entre este sonido, 「チ」 y 「シ」.



Escucha las palabras siguientes. Las vocales de los sonidos que están subrayados pueden enmudecerse.



- | | | | |
|------------------|------------|--------------------|-------------------------|
| 1) は <u>ち</u> じ | 8 horas | 5) <u>み</u> じかい | corto -a |
| 2) <u>お</u> じいさん | abuelo | 6) <u>じ</u> てんしゃ | bicicleta |
| 3) <u>か</u> んじ | kanji | 7) <u>か</u> じ | incendio |
| 4) <u>ち</u> じ | gobernador | 8) はじめ <u>ま</u> して | "Hola.", "Mucho gusto." |

Enseña fotos de tu familia

1) これは誰^{だれ}の^{しゃしん}写真ですか。

^{だれ}誰 es un interrogativo que se traduce por “quién”.

Con la partícula の detrás, significa “de quién”. Por lo que, si ponemos esta combinación en el lugar donde hay “Interrogativo + の ” de las preguntas que hemos estudiado en la ficha 1-1 de la unidad 2, obtenemos una pregunta que significa: “¿De quién es esta foto?”.

A: これは誰^{だれ}の^{しゃしん}写真ですか。 ¿De quién es esta foto?

B: (これは) 両親^{りょうしん}の^{しゃしん}写真です。 (Esta foto) es de mis padres.

2) こちらはどなたですか。

どなた es un interrogativo que significa “quién” igual que ^{だれ}誰, pero se utiliza en un lenguaje más cortés.

こちらはどなたですか。 ¿Quién es esta persona?

Si se trata de un familiar nuestro, es decir, de nuestra propia familia, contestamos con la versión humilde de los nombres que representan relaciones familiares:

そふ
祖父です。 Es mi abuelo.

むすめ
娘です。 Es mi hija.

おっと
夫です。 Es mi marido.

Consulta el epígrafe 4 de esta ficha.

Cuando nos referimos a nuestros amigos o familiares en este contexto, no utilizamos el pronombre *こちら*, dado que no es adecuado para designar a amigos o miembros de la propia familia –personas pertenecientes a nuestro propio grupo– frente a terceras personas.

3) ^{かた}きれいな方ですね。

^{かた}方 significa ‘señor, señora, señorita’. Se usa para referirse a alguien por quien se quiere mostrar respeto.

^{おく}奥さんはきれいな方ですね。 Tu mujer es guapa, ¿verdad?

4) Familia

Aprende los nombres que representan relaciones familiares. Para cada denominación está la versión humilde y la formal. La versión humilde se usa cuando hablamos de los miembros de la propia familia ante terceras personas (como si hablásemos de nosotros mismos), y la versión formal se usa para referirse a familiares de otras personas.

Versión humilde	Versión formal	
^{そふ} 祖父	おじいさん	abuelo
^{そぼ} 祖母	おばあさん	abuela
^{ちち} 父	^{とう} お父さん	padre
^{はは} 母	^{かあ} お母さん	madre
^{あに} 兄	^{にい} お兄さん	hermano mayor
^{あね} 姉	^{ねえ} お姉さん	hermana mayor
^{おとうと} 弟	^{おとうと} 弟さん	hermano menor
^{いもうと} 妹	^{いもうと} 妹さん	hermana menor

Versión humilde	Versión formal	
こども 子供	こ お子さん	hijo -ja
むすこ 息子	むすこ 息子さん	hijo (<i>masc.</i>)
むすめ 娘	むすめ 娘さん	hija (<i>fem.</i>)
おっと <small>しゅじん</small> 夫 / 主人	<small>しゅじん</small> ご主人	marido
つま <small>かない</small> 妻 / 家内	おく 奥さん	mujer
かぞく 家族	かぞく ご家族	familia
りょうしん 両親	りょうしん ご両親	padres
きょうだい 兄弟	きょうだい ご兄弟	hermanos

5) そうですか。

Esta frase cambia de significado según la entonación con que la decimos. Si la entonación no es ascendente, aunque lleve la partícula *か*, se traduce por “¿Ah, sí?” o bien “De acuerdo”. Cuando el hablante no está convencido de lo que dice el interlocutor, o tiene dudas, la entonación es ascendente.

そうですか。
→

¿Ah, sí? / De acuerdo.

そうですか。
→

¿Es verdad? / ¿De veras? / ¿Sí? / ¿Estás seguro -ra?